

**ABSTRACTS / RÉSUMÉS / RESÚMENES
PUBLICAÇÕES RECEBIDAS
ÍNDICE DOS NÚMEROS ANTERIORES
APRESENTAÇÃO DE ORIGINAIS**

ABSTRACTS / RÉSUMÉS / RESÚMENES

Abstracts

The new names for racism: characterisation or conceptual inflation?

Fernando Luís Machado

Sociology and other social sciences have dedicated an enormous volume of theoretical work to the issue of racism over the last few decades, especially in the Anglo-Saxon world. In seeking to account for the changes that have occurred in the shape and content of the racist phenomenon since it was first formulated and began to give rise to practical manifestations, a large part of this output has actually ended up inflating it conceptually. This article analyses this conceptual inflation process, which has often been associated with an extreme ideologization and politicization of the racist concept. The author simultaneously attempts a theoretical characterization of racism in terms of each of the three dimensions that all concerned agree to be its constituent elements: ideology, preconception and discrimination.

Keywords Racism, ideology, preconception, discrimination.

Relations between the rural and the urban worlds

João Ferrão

Recent views of the rural world have proved very open to the idea of heritage as a structural element in a new

generation of development strategies and policies aimed at this type of territory. This text adopts a critical stance towards this tendency. It does so on the basis of three concerns: the growing difficulty of dissociating the rural world and urban areas from one another; a vision of the future of the rural world in the light of the main evolutionary trends that are currently affecting the country-city relationship in Europe; and doubts as to the sustainability of non-agricultural rural worlds in general. The conclusion outlines a variety of strategic orientations that could help define policies and measures designed to bring about a new rural-urban complementarity that is more sensitive to the lessons offered by history, to environmental requirements and to the expectations and needs of the populations who live in each of the two areas.

Keywords Rural world, country-city relations, rural development policies.

Control and identity: non-conformity during adolescence

Pedro Moura Ferreira

The sociological analysis of deviance /deviation behaviour in young people has developed around two models: "control" and "subculture". A comparison of the two cannot fail to note that their views of deviation from socially accepted norms during

adolescence apparently give rise to a dilemma: does the phenomenon result from a collapse of authority and social control structures, or does it constitute a response to problems faced by young people in the process of building their social identities? Does it occur because young people are not adequately controlled, or should it be interpreted as a response to the tensions between dependent status and a desire for autonomy? The dualism that opposes these questions does not necessarily mean that the answers to them have to be mutually exclusive. Both models certainly possess an heuristic capability, but this does not mean that the influence they exert is the same or that one of them cannot prevail in certain situations (and problems), while the other does so in different circumstances. Thus, rather than seeking to establish the primacy of one model over the other, the author aims to outline a way of articulating those of the significant aspects offered by each model that empirical comparison and assessment prove to match reality.

Keywords Adolescence, deviance, social conformity.

Mimetic emotions and television *Eleutério Sampaio*

This article sees a number of television entertainment programmes as mimetic activities (using the Elias and Dunning interpretation). The author suggests that these types of activity involve affectionate-emotional manifestations which contrast with those experienced in the "serious business" of daily life, but which simultaneously constitute their unavoidable complement. He outlines a

number of the defining aspects of mimetic activities and highlights the fact that they involve the development of specific, socially produced emotions which give rise to an emotional sociability that he believes to be a key to understanding why hedonism is considered to be such an attractive objective.

Keywords Mimetic activities, emotional sociability, hedonism.

New epistemological challenges in sociology

Jean Michel Berthelot

A century after its foundation, how does sociology elaborate its fundamental epistemological programme? Although this question might seem ambitious, it is both legitimate and urgent. Legitimate, because reflections on the epistemological status of sociology have been undertaken throughout its history, urgent, because contemporary relativism and scepticism have tended to exacerbate the issues. This article attempts to understand how sociology has addressed this challenge in the past ten years. Beginning with an examination of the debates which have opposed the international and the indigenous relativism and rationalism, the article then explores the potential of some contemporary epistemological work which bring together pluralism and rationalism. Far from any normative-type orientation, this latter work enables an understanding of the discipline not in any idealised form, but rather as it has emerged from its process of historical construction.

Keyword Sociology, epistemology, rational pluralism.

Social capital: its origins and applications in modern sociology
Alejandro Portes

This paper reviews the origins and definitions of social capital in the writings of Bourdieu, Loury, and Coleman, among other authors. It distinguishes four sources of social capital and examines their dynamics. Applications of the concept in the sociological literature emphasize its role in social control, in family support, and in benefits mediated by extrafamilial network. It provides examples of each of these positive functions. Negative consequences of the same processes also deserve attention for a balanced picture

of the forces at play. I review four such consequences and illustrate them with relevant examples. Recent writings on social capital have extended the concept from an individual asset to a feature of communities and even nations. The final sections describe this conceptual stretch and examine its limitations. I argue that, as shorthand for the positive consequences of sociability, social capital has definite place in sociological theory. However, excessive extensions of the concept may jeopardize its heuristic value

Keyword Social control, family support, networks, sociability.

Résumés

Les nouveaux noms du racisme: spécification ou inflation conceptuelle ?
Fernando Luís Machado

Au cours des dernières décades, la sociologie et d'autres sciences sociales ont consacré une importante production théorique à la problématique du racisme, en particulier dans le monde anglo-saxon. Mais la mise en évidence des mutations, de forme et de contenu, subies par ce phénomène depuis ses premières formulations et ses premières manifestations pratiques, entraîne son inflation conceptuelle. Cet article, qui analyse ce processus d'inflation conceptuelle, très souvent associé à une idéologisation et à une politisation extrêmes du concept, tente en même temps d'élaborer la spécification

théorique du racisme, sous les trois dimensions qui le constituent et qui lui sont généralement reconnues: idéologie, préjugé et discrimination.

Mots-clés Racisme, idéologie, préjugé, discrimination.

Relations entre le monde rural et le monde urbain
João Ferrão

Les approches récentes du monde rural révèlent une grande perméabilité à l'idée de patrimoine comme élément structurant d'une nouvelle génération de stratégies et de politiques de développement pour ce type de territoires. Ce texte adopte une position

critique face à cette tendance, organisée à partir de trois préoccupations principales: considérer l'indissociabilité croissante entre le monde rural et les zones urbaines; regarder l'avenir du monde rural à la lumière des grandes lignes d'évolution des relations campagne-ville observées en Europe; s'interroger sur la durabilité généralisée de mondes ruraux non-agricoles. A la fin sont présentées différentes orientations stratégiques qui peuvent contribuer à définir les politiques et les mesures qui visent une nouvelle complémentarité rural-urbain, plus sensible aux enseignements de l'histoire, à l'environnement ainsi qu'aux attentes et aux besoins des populations vivant dans chacune de ces zones.

Mots-clés Monde rural, relations campagne-ville, politiques de développement rural.

Contrôle et identité: la non conformité pendant l'adolescence

Pedro Moura Ferreira

L'analyse sociologique sur la dérive juvénile est habituellement développée autour de deux modèles: celui du "contrôle" et celui de la "sous-culture". La confrontation entre les deux modèles permet de constater que le regard qu'ils portent à la dérive dans l'adolescence pose apparemment un dilemme: la dérive est-elle le résultat de l'effondrement des structures d'autorité et de contrôle social ou constitue-t-elle une réponse aux problèmes auxquels les jeunes sont confrontés dans le processus de construction de leurs identités sociales ? La dérive survient-elle parce que les

jeunes ne sont pas assez contrôlés ? Ou bien doit-elle être comprise comme une réponse aux tensions entre un statut de dépendance et le désir d'autonomie ? L'opposition dualiste des questions n'appelle pas nécessairement des réponses exclusives. Les deux modèles ont certainement une capacité heuristique. Mais cela ne signifie pas que l'influence qu'ils exercent soit la même ou que l'un ne puisse pas l'emporter sur l'autre dans certaines situations (et certains problèmes), et vice-versa. Ainsi, plutôt que d'essayer d'établir la primauté de l'un par rapport à l'autre, cet article rend compte d'une voie d'articulation entre les dimensions importantes des deux modèles, dont l'adéquation à la réalité puisse être confrontée et évaluée d'une manière empirique.

Mots-clés Adolescence, dérive juvénile, conformité sociale.

Le mimétisme émotionnel et la télévision

Eleutério Sampaio

Cet article aborde certains programmes télévisés à caractère ludique comme des activités mimétiques, dans la ligne interprétative d'Elias et de Dunning. Il soutient que ce type d'activités donnent lieu à des manifestations affectives et émotionnelles qui se heurtent à celles du "vrai" quotidien, tout en devenant leur complément incontournable. Ce texte présente quelques aspects qui définissent les activités mimétiques, en mettant l'accent sur le développement en leur sein d'émotions spécifiques produites socialement, donnant corps à une sociabilité émotionnelle qui serait au

coeur de la considération de l'hédonisme comme objectif principal à atteindre.

Mots-clés Activités mimétiques, sociabilité émotionnelle, hédonisme.

Les nouveaux défis épistémologiques de la sociologie

Jean Michel Berthelot

Un siècle après sa fondation, comment la sociologie pense-t-elle son programme épistémique fondamental? Cette question peut sembler démesurée. Elle est à la fois légitime et urgente. Légitime, parce que la réflexion sur le statut épistémologique de la sociologie accompagne la discipline depuis son origine; urgente, parce que le relativisme et le scepticisme contemporains en exacerbent les enjeux. Cet article s'efforce de saisir comment, dans les dix dernières années, ce défi a pu être relevé par la sociologie. Il suit les voies du débat sur l'internationalisation et l'indigénisation, le relativisme et le rationalisme, et met en évidence, dans les travaux épistémologiques contemporains, une ligne nouvelle conjuguant pluralisme et rationalisme. Loin de toute visée normative, celle-ci s'attache à saisir la discipline non telle qu'elle se rêve, mais telle qu'elle se dégage de son processus de construction historique.

Mots-clés Sociologie, épistémologie, pluralisme rationnel.

Capital social: origines et applications dans la sociologie contemporaine

Alejandro Portes

Cet article examine les origines et les définitions du concept de capital social dans les travaux de Bourdieu, Loury et Coleman, entre autres, et distingue quatre sources de capital social en développant les plus dynamiques. Les applications du concept dans la bibliographie sociologique soulignent son rôle dans le contrôle social, le soutien familial et les bénéfices issus des réseaux extra-familiaux. Des exemples de chacune de ces fonctions positives sont présentés. Les conséquences négatives de ce processus sont également abordées, en cherchant à donner une image équilibrée des forces en jeu, quatre de ces conséquences étant analysées et illustrées par des exemples concrets. De récents travaux sur le capital social ont élargi le cadre du concept, défini initialement comme une ressource individuelle, pour désigner une caractéristique de communautés et même de nations. Dans la dernière partie de l'article, cet élargissement conceptuel est décrit et ses limitations sont examinées. Selon l'auteur, le capital social, désignation sténographique des conséquences positives de la sociabilité, occupe une place bien définie dans la théorie sociologique; cependant, des extensions excessives du concept pourraient remettre en cause sa valeur heuristique.

Mots-clés Contrôle social, soutien familial, réseaux, sociabilité.

Resumenes

Los nuevos nombres del racismo: especificación o inflación conceptual

Fernando Luís Machado

Buena parte de la vasta producción teórica que la sociología y otras ciencias sociales han dedicado en las últimas décadas a la problemática del racismo, especialmente en el mundo anglosajónico, al procurar dar cuenta de las mutaciones de forma y contenido que sufrió desde sus primeras formulaciones y manifestaciones prácticas, termina por inflacionarlos conceptualmente. En este artículo, en el que se analiza este proceso de inflación conceptual, muchas veces asociado a una ideología extrema y a una politización del concepto, se intenta hacer al mismo tiempo, la especificación teórica del racismo en cada una de aquellas que consensualmente se reconocen como sus tres dimensiones constitutivas: ideología, preconcepto y discriminación.

Palabras-clave Racismo, ideología, preconcepto, discriminación.

Relaciones entre el mundo rural y el mundo urbano

João Ferrão

Las visiones recientes sobre el mundo rural revelan una gran permeabilidad a la idea del patrimonio como elemento estructurador de una nueva generación de estrategias y políticas de desenvolvimiento para este tipo de territorios. En este texto se adopta una posición crítica frente a esta tendencia, organizada a partir de tres

preocupaciones: considerar la creciente indisociabilidad entre el mundo rural y las áreas urbanas; mirar el futuro del mundo rural a la luz de las grandes líneas de evolución de las relaciones campo-ciudad observadas en Europa; cuestionar la sustentabilidad generalizada de mundos rurales no agrícolas. Se presentan al final diversas orientaciones estratégicas que podrán contribuir para la definición de políticas y medidas que procuren una nueva complementariedad rural-urbano, más sensible a las enseñanzas de la historia, a los requisitos ambientales y a las expectativas y necesidades de las poblaciones residentes en cada una de esas áreas.

Palabras-clave Mundo rural, relaciones campo-ciudad, políticas de desenvolvimiento rural.

Control e identidad: el inconformismo durante la adolescencia

Pedro Moura Ferreira

El análisis sociológico sobre el desvío juvenil ha sido desarrollado en torno a dos modelos: el del "control" y el de la "subcultura". El enfrentamiento entre los dos modelos, no podrá dejar de resaltar que la mirada que trazan sobre el desvío en la adolescencia, coloca aparentemente un dilema: el desvío es la resultante de un colapso de las estructuras de autoridad y del control social o constituye una respuesta a los problemas con que los jóvenes se enfrentan en el proceso de construcción de sus identidades sociales? El desvío se debe al

hecho de los jóvenes no estar suficientemente controlados? O debe ser entendido como una respuesta a las tensiones entre un estatuto de dependencia y el deseo de autonomía? La oposición dualista de las cuestiones no obliga a que las respuestas sean necesariamente exclusivas. Ciertamente los dos modelos tienen capacidad heurística. Pero esto no significa que la influencia ejercida por ellos sea la misma o que no pueda asumir la primacía en determinadas situaciones (y problemas), no impidiendo que en otras ocurra lo contrario. Así, más que procurar establecer la primacía de uno en relación con el otro, lo que motiva el presente artículo, es dar cuenta de una vía de articulación entre las dimensiones relevantes de los dos modelos, cuya adecuación a la realidad pueda ser empíricamente confrontada y evaluada.

Palabras-clave Adolescencia, desvío juvenil, conformidad social.

El mimetismo emocional y la televisión

Eleutério Sampaio

Este artículo trata de algunos programas televisivos de carácter lúdico como actividades miméticas, en la línea interpretativa de Elias y Dunning. Se preconiza que en este tipo de actividades hay manifestaciones afectivo-emocionales que se enfrentan con las del cotidiano "serio", constituyéndose al mismo tiempo como su complemento. Se tratan algunos aspectos que definen las actividades miméticas, realzando el desarrollo en su seno de emociones específicas producidas socialmente, dando cuerpo a una sociabilidad emocional que estaría

en el centro de la consideración del hedonismo como objetivo principal a alcanzar.

Palabras-clave Actividades miméticas, sociabilidad emocional, hedonismo.

Los nuevos desafíos epistemológicos de la sociología

Jean Michel Berthelot

Un siglo después de su fundación, como piensa la sociología su programa epistemológico fundamental? Esta pregunta puede parecer desmesurada. Ella es al mismo tiempo legítima y urgente. Legítima, porque la reflexión sobre el estatuto epistemológico de la sociología acompaña la disciplina desde su origen; urgente, porque el relativismo y el escepticismo contemporáneos excacerbán la cuestiones cruciales actuales. Este artículo se esfuerza por comprender de que manera, en los diez últimos años, este desafío pudo ser encarado por la sociología. Él sigue las vías del debate sobre la internacionalización y la "indigenización", el relativismo y el racionalismo, y pone en evidencia, en los trabajos epistemológicos contemporáneos, una nueva línea que conjuga pluralismo y racionalismo. Lejos de toda intención normativa, ésta se concentra en la comprensión de la disciplina, no tanto como ella se sueña, sino como ella se desprende de su proceso de construcción histórica.

Palabras-clave Sociología, epistemología, pluralismo racional.

Capital social: orígenes y aplicaciones en la sociología contemporánea

Alejandro Portes

En este artículo examinamos los orígenes y las definiciones del concepto de capital social en las obras de Bourdieu, Loury y Coleman entre otros. Distinguimos cuatro fuentes de capital social, cuyas dinámicas exploramos. Las aplicaciones del concepto en la bibliografía sociológica ponen de relieve su papel en el control social, en el apoyo familiar y en los beneficios provocados por redes extra familiares. Presentamos ejemplos de cada una de estas funciones positivas. Las consecuencias negativas del mismo proceso merecen también atención, procurando ofrecer una imagen equilibrada de las fuerzas en juego, siendo analizadas e ilustradas con

ejemplos relevantes cuatro de esas consecuencias. Trabajos recientes sobre el capital social amplían el ámbito del concepto, inicialmente definido como un recurso individual, para designar una característica de las comunidades e incluso de las naciones. En las últimas secciones del artículo describimos esta ampliación conceptual y examinamos sus limitaciones. Sostenemos que el capital social, definición estenográfica de las consecuencias positivas de la sociabilidad, ocupa un lugar bien definido en la teoría sociológica; aunque las extensiones excesivas del concepto pueden poner en peligro su valor heurístico.

Palabras-clave Control social, apoyo familiar, redes, sociabilidad.

PUBLICAÇÕES RECEBIDAS

Publicações periódicas

Análise Social, Instituto de Ciências Sociais, XXXIV (150), 1999.

Análise Psicológica, Instituto Superior de Psicologia XVII (3), 1999.

Cadernos do Noroeste/Série Comunicação, Instituto de Ciências Sociais da Universidade do Minho, 12 (1/2), 1999.

Inovação, Instituto de Inovação Educacional, 12 (2), 1999.

Vértice, II, Jul.-Set., Out.-Dez., 1999.

Organizações e Trabalho, APSIOT, 21, 1999.
Política Internacional, 3 (20), 1999.

Ex Æquo, Associação Portuguesa de Estudos sobre as Mulheres, 1 (Representações sobre o feminino), Oeiras, Celta Editora, 1999.

Livros

Bourdieu, Pierre, *A Dominação Masculina*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Debray, Regis, *A República Explicada à Minha Filha*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Dixon, Keith, *Os Evangelistas do Mercado*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Figueiredo, Alexandra Lemos, Catarina Lorga da Silva e Vítor Sérgio Ferreira, *Jovens em Portugal: Análise Longitudinal de Fontes Estatísticas*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Garcia, José Luís, Helena Mateus Jerónimo, Rui Norberto e Maria Inês Amaro, *Estranhos: Juventude e Dinâmicas de Exclusão Social em Lisboa*, Oeiras, Celta Editora, 2000.

Godinho, Manuel Mira, e João M. G. Caraça, *O Futuro Tecnológico*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Lopes, Margarida Chagas, e Aquiles Pinto, *Competitividade, Aprendizagens e Paisagens Culturais*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Martins, Jorge M., *Marketing do Livro: Materiais para Uma Sociologia do Editor Português*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Peixoto, João, *A Mobilidade Internacional dos Quadros*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Relvas, Ana Paula, *Conversas com Famílias*, Edições Afrontamento, 1999.

Rocha, Gilberta, Octávio Medeiros, et al., *A Situação das Mulheres nos Açores*, Ponta Delgada, Universidade dos Açores, Centro de Estudos Sociais, 1999.

Rodrigues, Maria de Lurdes, *Os Engenheiros em Portugal*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Rebelo, Glória, *A (In)adaptação no Trabalho*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Santos, Ana, *Inter-Rail: A Odisseia em Comboio*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Santos, Luís Delfim, e Delfim Bessa, *Região Norte de Portugal*, Edições Afrontamento, 1999.

Silva, Augusto Santos, *Parte Devida*, Edições Afrontamento, 1999.

Wieviorka, Annette, *Auschwitz Explicado à Minha Filha*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

Zink, Rui, *Literatura Gráfica? Banda Desenhada Portuguesa Contemporânea*, Oeiras, Celta Editora, 1999.

ÍNDICE DOS NÚMEROS ANTERIORES

N.º 31, Dezembro de 1999

Editorial

Artigos

- Exclusão social nas áreas metropolitanas:
alguns indicadores estatísticos de
enquadramento comparativo (9-38)
*Elsa Pegado, Helena Seita Gonçalves,
Sandra Palma Saleiro*
- Políticas sociais e exclusão em Portugal
(39-67)
*Eduardo Vítor Rodrigues, Florbela
Samagaio, Hélder Ferreira, Maria
Manuela Mendes, Susana Januário*
- Capital cultural: uma noção em final de
carreira? A propósito das *forças e
fraquezas da noção de capital cultural e
da sociologia de Pierre Bourdieu*
(69-82)
João Sedas Nunes
- Quotidianos colectivos: espaço público e
sociabilidades na Expo'98 (83-102)
Rui Telmo Gomes
- A morte do outro: mudança e
diversidade nas atitudes face à morte
(103-128)
Vanessa Cunha
- Um novo sindicalismo "político"? O caso
do SUD-PTT em França (129-149)
Ivan Sainsaulieu

N.º 32, Abril de 2000

Editorial

Artigos

- Vinho: práticas, elogios, cultos e
representações em questão na
sociedade portuguesa (9-21)
Dulce Maria da Graça Magalhães
- Clivagens, conjuntura económica e
comportamento eleitoral em Portugal:
uma análise das legislativas de 1995
com dados agregados (23-54)
André Freire
- Um olhar sobre a evolução da Europa
Social (55-92)
Manuel Carvalho da Silva
- Uma memória para a tecnologia (93-100)
Fausto Colombo
- On-line off-line: internet e democracia na
sociedade de informação (101-116)
Christiano German
- Televisão do público: um estudo sobre a
realidade portuguesa (117-145)
Ana Paula Fernandes
- As sociedades periféricas na
recontextualização da economia
mundial (147-157)
António Maria Martins
- A organização neotaylorista do trabalho
no fim do século XX (159-182)
César Madureira

APRESENTAÇÃO DE ORIGINAIS

1. Todos os *artigos* propostos para publicação na revista *Sociologia — Problemas e Práticas* devem ser enviados, em duplicado, ao Conselho de Redacção. Os artigos propostos para publicação são submetidos a *avaliação* de especialistas das áreas respectivas, em regime de anonimato. A decisão final de publicação é da responsabilidade do Conselho de Redacção.
2. Os textos devem ser impressos em páginas A4, a espaço e meio (norma também válida para as notas e bibliografia) e “corpo” de letra 12. Devem ainda ser acompanhados de uma disquete com o ficheiro de texto em *Word for Windows*, indicando qual a versão utilizada.
3. O limite máximo de dimensão dos *artigos* é de 60.000 caracteres (cerca de 30 páginas), incluindo notas, bibliografia, quadros, gráficos e figuras. Cada artigo deve ser acompanhado de um *resumo* com um máximo de 650 caracteres/10 linhas, se possível traduzido em inglês e francês. A seguir ao resumo devem ser acrescentadas três ou quatro palavras-chave.
4. *Outros textos*, tais como projectos, materiais sociográficos, documentos, opiniões e recensões, deverão observar os seguintes limites de páginas:
 - a) notícias, uma-duas páginas;
 - b) outros, cinco páginas.
5. Nos artigos, sugere-se a utilização de, no máximo, dois níveis de *titulação*, sem numeração ou com numeração árabe.
6. As *transcrições* deverão abrir e encerrar com aspas. Os *vocabulários noutras línguas* que não a portuguesa devem ser formatados em itálico.
7. Os elementos não textuais nos artigos devem ser organizados em *quadros*, *gráficos* e *figuras*, identificados com numeração árabe contínua para cada um destes tipos de elementos.
8. Nas chamadas de nota devem utilizar-se apenas números, sem parêntesis. A numeração das *notas* deve ser contínua do princípio ao fim do artigo. As notas devem ser agrupadas no fim do texto. Ainda nas notas, as referências bibliográficas das obras citadas devem obedecer às seguintes orientações:
 - a) Livro: nome próprio e apelido, *Título do Livro*, Local de edição, Editor, ano (ev. ref. da primeira edição);
 - b) Artigo em publicação periódica: nome próprio e apelido, “*Título do artigo*”, *Nome da Revista*, volume, número, data, páginas;
 - c) Textos em colectâneas: Nome próprio e apelido, “*Título do texto*”, in *Nome próprio e apelido (org.)*, *Título da Colectânea*, Local de edição, Editor, ano, páginas (ev. ref. da publicação original da contribuição).
9. No caso de haver *bibliografia*, a citação das obras poderá ser anglo-saxónica ou continental, apresentada por ordem alfabética de apelidos. Sendo continental, a norma a seguir é a mesma das notas.

Sendo anglo-saxónica, deverá obedecer ao seguinte:

- a) Apelido, Nome próprio (ano), *Título do Livro*, Local de edição, Editor (ev. ref. da primeira edição);
- b) Apelido, Nome próprio (ano), "Título do texto", *Nome da Revista*, volume, número, páginas;
- c) Apelido, Nome próprio (ano), "Título do texto", *in* Nome próprio, Apelido (org.), *Título da Colectânea*, Local de edição, Editor (ev. ref. da publicação original da contribuição).

10. Todos os *originais* entregues ao Conselho de Redacção devem:

- a) conter a versão final do texto, pronta a publicar, devidamente revista de eventuais gralhas;
- b) quando incluírem materiais gráficos

ou icónicos, fazer-se acompanhar dos respectivos originais em bom estado — sempre que possível em disquete — com indicação dos locais no texto onde devem ser inseridos (o Conselho de Redacção reserva-se o direito de não aceitar figuras ou gráficos cuja realização gráfica acarrete excessivas dificuldades);
c) assinalar claramente as expressões a imprimir em itálico, ou a destacar por outra forma gráfica;
d) vir acompanhados de:

- um título abreviado (no máximo quatro palavras), destinado à capa e aos cabeçalhos, para além do título completo do artigo;
- a indicação da formação e/ou situação profissional do(s) autor(es), bem como das instituições ou organizações em que desenvolve(m) actividade;
- elementos de contacto: endereço, telefone, telex, fax, *e-mail*.

For more information, contact the National Institute of Child Health and Human Development at 301-435-0911 or visit their website at www.nichd.nih.gov.

“**It's** a **big** **world**, **out** **there**,” **said** **the** **old** **man**. “**But** **you** **can** **make** **it** **small**, **if** **you** **want** **to**.”



METHYL SALICYLATE